



Olá comunidade brasileira de Nagahama! Com esse calor, que tal se refrescar nas piscinas públicas da nossa cidade? Nesta edição, vamos falar sobre as piscinas e outras formas de se divertir neste verão.



## Piscinas Públicas (公設プール)

Nossa cidade conta com algumas piscinas que podem ser utilizadas pela população.

Cada uma delas possui suas regras de funcionamento e seus valores.

Confira os locais onde você e sua família poderão nadar e curtir este verão:

### ●Piscina Municipal de Nagahama

ながはまし  
市民プール  
(長浜市民プール)

Piscinas de 50m, 25m e Infantil	
Valor	
Adultos	400 ienes
Crianças até o Chuugakko	200 ienes
Menores de três anos	Grátis
Horário de funcionamento	
Das 10:00 às 17:00	
Local	
Minato-cho 3-10	

### ●Piscina do Azai B&G Kaiyou Center

あざい かいよう  
(浅井B&G海洋センター)

Piscinas de 25m e Infantil	
Valor por período	
Adultos	300 ienes
Crianças até o Chuugakko	100 ienes
Menores de três anos	Grátis
Horário de funcionamento	
1º Período	Das 09:00 às 15:50
2º Período	Das 18:00 às 20:50
Fecha toda 2ª feira	
Local	
Ooriyori-cho 15 (Azai Bunka Supootsu Kouen)	
ATENÇÃO: Obrigatório o uso de touca!	

### ●Piscina de Oku Biwa Sport no Mori

おく もり  
(奥びわスポーツの森)

Piscinas Adulto e Infantil	
Valor	
Adultos	500 ienes
Estudantes do Koukou	350 ienes
Crianças até o Chuugakko	280 ienes
Menores de três anos	Grátis
Horário de funcionamento	
Das 09:00 às 17:00	
Local	
Hayazaki-cho 1667	

Para utilizar as piscinas públicas, basta apenas dirigir-se ao local e pagar o valor no ato.  
Atenção! Não esqueça de banhar-se antes de entrar na piscina para evitar contaminações.

みなみはますいじょう  
**Minami Hama (南浜水泳場)**



Você também pode optar por divertir-se nas águas do Biwako. Dentro de nossa cidade, o local mais recomendado é a praia de Minami Hama. E melhor, é grátis!

Lembrando que todas as precauções para evitar qualquer tipo de acidente devem ser tomadas.

**Atenção: é proibido fazer churrasco nesta praia!**

### Curso Básico de Japonês

きそにほんごきょうしつ  
**(基礎日本語教室)**

A Prefeitura de Nagahama está com inscrições abertas até o dia 14 de agosto para o Curso Básico de Língua Japonesa.

Este curso é voltado para pessoas falantes de língua portuguesa ou espanhola que não saibam a língua japonesa. Será abordada a escrita do hiragana e katakana, além de estruturas básicas da gramática. Serão 14 aulas semanais à partir de setembro de 2009, com material e explicação em português.

O curso será realizado às 4as ou 5as feiras, das 19:00 às 21:00 no Nagahama Kouminkan.

Maiores detalhes no Informativo Kyanse Nagahama do mês de julho ou no tel 65-8711 - Shimin Kyoudouka (para atendimento em português, diga "Tsuuyaku onegai shimasu").

Taxa: 500 ienes por mês.

Vagas: aproximadamente 20 por turma (caso as inscrições superem o número de vagas haverá sorteio.)

きこく  
**Kikoku (帰国)**

こんげつ  
 今月のキーワード  
 Palavra-chave do Mês

Infelizmente, com a crise e a situação atual da economia mundial, muitos estrangeiros estão optando por deixar o Japão e voltar à seus países.

A escrita da palavra "kikoku" é formada por dois "kanjis", o primeiro (帰) significa voltar e o segundo (国) significa país, ou seja, a palavra "kikoku" significa voltar ao seu país de origem.

Caso esteja planejando voltar para o Brasil, não deixe de vir à prefeitura conversar com nossos tradutores para verificar os trâmites dos impostos e outras informações. Vamos verificar a situação de alguns impostos:

Kokumin Hoken	国民保険
O imposto continuará a ser gerado, mesmo que a pessoa esteja no exterior, caso não dê baixa.	
Shikenminzei	市県民税
Caso tenha parcelas em aberto, estas ficarão acumuladas até que a pessoa retorne ao Japão.	
Haishatetsudzuki	廃車手続き
Caso não dê baixa no automóvel, o imposto jidoushazai (自動車税) continuará a ser gerado.	

Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco através do e-mail:

✉ [cir@city.nagahama.lg.jp](mailto:cir@city.nagahama.lg.jp)

Seção de Cooperação dos Municípios

Depto. de Planejamento Municipal de Nagahama

### Cidadão de Nagahama: Mantenha-se informado!

- Informativo da Prefeitura Kyanse Nagahama (mensal)
- Informativo Amigo Tsuushin Nagahama (mensal)
- Site da Prefeitura de Nagahama (atualizações periódicas)

